

Ситосанова Ольга Владимировна,  
к.филол.н., доцент, Ангарский государственный технический университет,  
e-mail: violets-f@mail.ru

## ПОНЯТИЯ «КАРТИНА МИРА» И «ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА»

Sitosanova O.V.

## NOTIONS OF THE WORLD PICTURE AND THE LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD

**Аннотация.** В статье рассматриваются такие понятия как «картина мира» и «языковая картина мира».

**Ключевые слова:** мир, язык, картина мира, языковая картина мира, коммуникация.

**Abstract.** The article considers such notions as the world picture and the language picture of the world.

**Keywords:** world, language, language picture, language picture of the world, communication.

Как известно, картина мира является сложным понятием, интенсивно изучаемым как в языкознании, так и других науках. Картина мира – организованные знания о мире, характерные для когнитивной системы или ее модели [2, с. 146]. Так, общие знания о мире, входящие в картину мира, можно считать «объективными». Однако в картине мира наблюдаются и знания другого типа, то есть «субъективные» знания. К таким знаниям можно отнести ценности, обобщающие опыт индивида и социума.

Картина мира – это отражение окружающего мира в голове человека. Она формируется в процессе социализации человека, и поэтому несет в себе национально-культурный отпечаток.

Постовалова В.И. рассматривает картину мира как идеальное, концептуальное образование, имеющее действительную природу: необъективированное – как элемент сознания, воли или жизнедеятельности, и объективированное – в виде различных следов сознания, воли или жизнедеятельности [9, с. 66]. При этом картина мира, понимаемая как «известная интегральная система», характеризуется упорядоченностью и объединенностью значений и представлений [7, с. 141].

Основными компонентами сознания человека в картине мира выступают – познавательный, нравственный, эстетический компоненты. Этим компонентам соответствуют такие сферы как наука, мораль и право, искусство.

И.А. Стернин рассматривает картину мира как «упорядоченную общность знаний о действительности, которые сформировались в индивидуальном, групповом и общественном сознании каждого народа» [11, с. 182].

Языки отличаются способом выделения значений, самим способом восприятия и осмысления мира [9, с. 67]. Язык – это единство общения и обобщения, как система знаний. Эта система выступает как в предметной, так и вербальной формах. В языке отображены глубочайшие знания о мире, его предме-

тах, явлениях, представлениях и т.п. Все это объединено понятием «языковая картина мира», концентрирующим всю совокупность существующих в мире языков.

Язык – это не только релевантное коммуникативное средство, но и аккумуляция знаний культуры. Картиной мира является совокупность знаний, сохраненных в языковой форме, поскольку в ходе своей деятельности человек не только выражает объективный мир, но и формирует в слове результаты познания.

Языковая картина мира, сочетаясь с картиной мира и накладываясь на нее, полностью ее не покрывает. «Языковая картина мира может только передать лишь часть «образа мира» [4, с. 46].

Проблема языковой картины мира стала объектом исследования многих ученых-лингвистов. Основной целью языковой картины мира, по мнению Гумбольдта, – исследование функционирования «языка в самом широком его объеме, то есть не просто в его отношении к речи, но и в его отношении к деятельности мышления и чувственного восприятия» [3, с. 7].

По мнению В.Н. Телия, языковая картина мира – является необходимым компонентом сознания для мыслительно-языковой деятельности. Этот компонент образуется в процессе взаимодействия мышления, действительности и языка. При этом язык выступает как средство выражения мыслей о мире в актах коммуникации [12].

Языковая картина мира объективно отражает восприятие мира носителями данной культуры. Но человеческое отражение не является механическим, оно носит творческий (и поэтому субъективный) характер. Оно подразумевает, воздействие на субъекта не только извне, но и активное действие самого субъекта, его творческую активность, которая проявляется в избирательности и целенаправленности восприятия, в отвлечении от одних предметов, свойств и отношений и фиксации других, в оперировании чувственного образа в логическую мысль, в оперировании понятиями.

Языковая картина мира, отражающая объективную действительность, которая может быть представлена в ней как эпизод этого мира, так и мир целиком, во всем многообразии его связей и обусловленностей:

а) языковая картина по объему отображаемого объекта может разделяться на: целостную, глобальную и локальную картины мира. К целостным и глобальным картинам мира относятся мифологические, религиозные, философские, общенаучные картины мира. К локальным относятся профессиональные и частнонаучные картины мира, к которым, в свою очередь, относятся: физическая, химическая, биологическая, геологическая, техническая. В этой связи говорят о картине микромира, макро - мира, мегамира. По характеру и результату деятельности интерпретатора выделяются рационально обработанные картины мира (функциональные, информационные, теоретико-вероятностные и др.) и картинно-образные (художественные) [6, с. 27];

б) по качеству отображаемого объекта выделяют научную и наивную языковые картины мира.

Под наивной языковой картиной понимают знание «обычного» человека о мире, в котором он живет и действует. В наивной картине мира передается «стихийно образующееся, зафиксированное в практике представление о внешнем мире» [13, с. 17]. Знания, выражаемые в нем, формируются для носителей данного языка в единую систему мировидения. Эта система включает в себя наивную физику пространства и времени, наивную физиологию, наивную этику, наивную политологию и пр. По Ю.Д. Апресяну донаучный характер наивной языковой картины мира не соответствует научной картине мира. Донаучный характер сохраняет в себе архаические представления, например: солнце, встает, садится; дождь идет. Поскольку мышление человека в отличие от научного мышления не может глубоко попасть в сущность предметов и явлений, поэтому оно создает наивную картину мира и обходится результатами обычных поверхностных наблюдений [1, с. 106].

Человек является носителем, как картины мира, так и языковой картины мира. К источникам их формирования можно отнести:

а) врожденное знание – на уровне врожденного знания человек не отличается от животного;

б) знание, полученное человеком в результате его практической деятельности – опыт взаимодействия человека с природой и социумом;

в) знание, полученное из текстов, с которыми человек знакомится на протяжении своей жизни;

г) знание, выработанное в процессе мышления;

д) знание, внушенное родным языком – «когнитивное наследство, предоставляемый ей этносом стартовый капитал» [8, с. 32 - 43].

Человеческое общение является одной из форм социального взаимодействия. Выступая в роли языковой личности, человек выполняет одну из своих социальных функций. Данная роль подразумевает наличие следующих знаний и целей, с которыми языковая личность вступает в общение:

1) лексикон – сумма знаний человека о естественном языке, включающая знания словарного состава и грамматики;

2) тезаурус – сумма понятий, идей и представлений, которые человек приобретает относительно окружающего мира в ходе своего развития;

3) прагматикон – система целей, мотивов, интересов и психологических установок человека, которыми он руководствуется в своей жизнедеятельности, включая и речевую деятельность [5].

Таким образом, языковая картина мира – это «мир в зеркале языка», в то время как картина мира представляет собой отображение в психике человека предметной окружающей действительности, определенное предметными значениями.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Апресян Ю.Д. Интегральное описание языка и системная лексикография. «Языки русской культуры». Избранные труды / Ю.Д. Апресян. М.: Школа, 1995. Т.2.С. 767.
2. Баранов А.Н. Лингвистическая теория аргументации (Когнитивный подход): дис. ... д-ра фил. наук: 10.02.01, 10.02.19. / А. Н. Баранов. – М.: АН ИРЯ, 1990. – 372 с.
3. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. М., Прогресс, 1984. 200 с.
4. Залевская А.А. «Образ мира» vs «языковая картина мира» // Картина мира и способы ее репрезентации: научные доклады конференции «Национальные картины мира: язык, литература, культура, образование» (21 – 24 апреля 2003 г., Курск) / ред. Л.И. Гришаева, М.К. Попова. Воронеж: ВГУ, 2003. С. 41-47.
5. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность / Ю.Н. Караулов. – М.: Наука, 1987. – 262 с.
6. Климова Л.А. Нижегородская топонимия в языковой картине мира: монография / науч. ред. И.А. Ширшов. Арзамас: АГПИ, 2007. 394 с.
7. Кубрякова Е.С. Номинативный аспект речевой деятельности. М., 1986.
8. Морковкин В.В., Морковкина А.В. Русские анонимы. М., 1996. 415 с.
9. Постовалова В.И. Существует ли языковая картина мира? // Язык как коммуникативная деятельность человека. Сб. науч. трудов МГПИИЯ. Вып. 284. М., 1987. С.56-72.
10. Серебренников Б.А. Роль человеческого фактора в языке: Язык и мышление / отв. ред. В.М. Солнцев. М.: Наука, 1988. 244 с.
11. Стернин И.А. Методика исследования структуры концепта / И.А. Стернин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: научное издание. – Воронеж, 2001. С. 58-65.
12. Телия В.Н. Метафоризация и её роль в создании языковой картины мира / В.Н. Телия // Роль человеческого фактора в языке. Языки картина мира. – М.: Наука, 1981. – С. 109-172.
13. Уфимцева А.А. Роль лексики в познании человеком действительности и в формировании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира / отв. ред. Б.А. Серебренников. М.: Наука, 1988. С. 108-140.